

Tăkarđe ta iktăb Buləs i-Titus

Ăşajəş

¹ A-wa năkk, Buləs wa n-akli n-Măssinăx, d-ănămmaşul n-ŶisaĂlmasex. Măssinăx a hi-dd-iyrăn s-iman-net i-ad-əlmədän wi əsnăfrän immun săr-s, əzzəyän tidət-net, ətţəfän tāmudre tādđiinăt,

² əjrən ätţăma n-tāmudre ta tăxlălăt s-ijjăş Măssinăx-i wărän irəzz dăx-tənnə-net ărkăwəl-net, hărwa wăr dd-tăxlek äddunya.

³ Tosă-dd tăqqän ta issəbdăd i-a-wen ɣas, ăşmaşəl-ahi i-ad-ăxtəbăx a-wa s-ăru săr-s omăr Măssinăx-i n-Ămaɣlas-nănăx dăx-măjrăd-net.

⁴ A-wen-dăx a săr-i dd-orăwän, ad-hak-in-əktəbăx kăyy Titus-i n-alyađ-in itbătän dăx-immun wa nohăr. Ăhuulăx-kăy-in, əttarăx s-Măssinăx-i n-Abba-nănăx d-Ŷisa Ălmasex-i n-Ămaɣlas-nănăx a kăy-ikfän ännuxmăt d-ălxe.

A-wa dăr-ăsmătăr Buləs Titus

⁵ Ăzzăman wa d-kăy-in-oyyex dăx-ăkall wa n-Kritus, ăsmătărăx-kăy d-ad-hin-səmdəwăd a-wa hin-ăqqiimăn dăx-əşşăxəlän n-ălkănisăt, sənnəfrənăd jer-imumənän dăx-hak aɣrəm, in-uşămän jänen ənniyăt i-ălkănisăt s-əmmək wa s-kăy-omărăx s-a-wen.

⁶ Ənney-ak, ănuşăm, umaset ere wăr-iwer uđlem wăl' iyyän, ăhaləs n-iiyyăt tamăđt,

umasnet aratan-net imumenan waren amoos inebbudar.

⁷ Anusam ijan onniyat ialkanisat, war-ufa ad-tiwar udlem ed enta a issaylaf Massinax tamotte-net. War-itumaset anakfor, emakkenzar, emasaw n-asmød, emakkennos, war-isadarhanet terse n-ehare s-taxarbønit,

⁸ umaset ere ih' amajaru, isemmidøwet amisel n-a-wa olaxan, umaset emassarho, ere oxadan, ittøfet tamudre saddijat, annahadet dax-iman-net.

⁹ Intømet hullan dax-udøf n-majrad n-Massinax-i war-ih' assak s-ømmøk wa s-ätwasayra asal azzaran i-ad-udabat enta-dax asemmetar n-addinat dax-isalan n-tijøttewen ti n-tehare ta n-tidøt tadduttet, isøbbuggøt inamashrayan.

Imasaxran n-bahu

¹⁰ Inamashrayan ya, hekayy! Ellan-t s-øjut jer-almassexitan wi n-kal-Ålyahud, war søjedan i-a-wa hasan-itawannen, asijatan majrad waran infa harat d-tikarras n-addinat.

¹¹ Søsøudøf-tan imawan-nasan fal-a-s, sinmøsrøyan tihusay n-timøzzaax n-ihanan ømdanen, sayren a waran il' ømmøk i-ad-abbaxaran s-taxarbønit.

¹² Tøgla tanfust dax-isalan-nasan har innä faw iyyan dax-wi jan annabitän-nasan:

«Onin kal-Kritus-i waren øsel ar dax-bahu, iket n-iwaxsan, war køttøwam ar a jam dax tisatten-nawan uhøn-dax war kala taxnam.»

13 Ijmaḍ-t äššäk a-s a-wa fälla-sän ätwännän, tidət. Däx-tössəba n-a-wen-däx a fäl ärheḡ fälla-k a-s i däx-sän tənḡäyäd ifraḡ, äxtəl-t i-ad-itbət immun-net.

14 Wār läkkämnet i-tinfusen n-käl-Älyähud ti n-ibda wäla alkum i-älyadatän n-äddinät wi ənkarnen tidət, ässofän bahu tidət.

15 Äwadəm wa s-šäddij ulh-net, šäddij-as daḡ ḡärät iket-net; mäšan äddinät wi n-inämäšrayän s-ämmiḡäsän ulhawän-näsän, wār t-illa a data-sän šäddiijän ed ənnyät-näsän hakd-däx am-mas n-ulhawän-näsän, ämmiḡäs.

16 Jannen s-imawän-näsän, əzzayän Mässinäḡ a-s ija a-wen, tikəddulän-t s-imojjan-näsän, äsikärakäḡän, iməffelləḡän n-imänkarän wār t-illa fäw a olaḡän s-äddoben amišəl-net.

2

Tämudre ta tänihäjjät d-tuksəḡa n-Mässinäḡ

1 Däx-a-wa käy-dd-iqqälän käyy Titus, wār säḡra äddinät ar tidət n-tijəttewen n-teḡäre ta n-tidət tädduttet.

2 Änn i-imḡarän, ad-ännähäḡän däḡ-iman-näsän, nəhəjjənet d-seḡar, jarrähän, šäddij immun-näsän, ärhan äddinät, əšbarän.

3 Änn i-timḡaren, ad-əjənät šund a-wen-däḡ, wār tänät-itäjjäšet ännämima, wār säsakaynet däḡ-tesäse n-asməd, umasnet tinəsdebbären n-a-wa oläḡän;

4 səmmətärnet tiḡeḡen ti mäḡroynen s-iket ädobännät d-tärha n-meddən-näsnät d-aratän-näsnät,

⁵ səlmədnet-tānāt taḡimit təṣtarāt dāḡ-ihānan-nāsnāt, d-iba n-tikra i-meddən-nāsnāt, d-udəf n-ihānan-nāsnāt s-sārho, d-milḡaw d-asrəs n-iman dat-meddən-nāsnāt i-udaḡ ad-ijrəw āwadəm āsarū, s-ozām mājrad n-Māssināḡ dāḡ-isālan n-adubən.

⁶ Änn šund a-wen-dāḡ i-imawaḡän, səmmətärtän d-ad-tän-iwar sārho dāḡ-härät iket-net.

⁷ Käyy daḡ-i n-ämizär-nāsän, umas-asän dāḡ-a-wa täjjäd ere hasän-təha tətəlal, saḡrä äddināt tijəttewen ti n-teḡäre ta n-tidət tädduttet s-ulh šaddiijän, nəhəjj d-semḡar,

⁸ taji mājrad oḡadän wär ha tamḡənnant i-ad-əkrukəḡän imiksänän, iba-hasän tašləlt s-hanāḡ-ozāmän.

⁹ Eklan, änn'-asän: sajadāt härkuk i-məssaw-wän, täjjät-asän a-wa fälla-wän ärhän, wär hasän-täšmäšakkem mājrad,

¹⁰ wär dāḡ-sän tikərät härät, əfləsnet-kāwän härkuk i-ad-səḡärän äddināt a-wa innä Māssināḡ-i n-Ämaḡlas-nänāḡ.

Tädarfit ta dd-äsnäfaläl Māssināḡ

¹¹ Ännuḡmät wa iḡalläsän, äsnäfaläl-t-dd Māssināḡ i-e d t-illäm ägg-adəm.

¹² Ännuḡmät-net en-dāḡ a hanāḡ-isälmadän a-s, iwar-anāḡ ad-nəbdəw d-iba n-äddin d-azzal ḡarāt wälät äddunya, nəṭṭəfet dāḡ-äddunya-ta-dāḡ, tämudre täddiināt, toḡadät dāḡ-sārho.

¹³ A-wen-dāḡ a hanāḡ-iwarän iket-di dd-itis älxer wa mäqqärän s-nəjär äṭṭäma-net, a t-ämoosän: uḡəl n-ḲisaÄlmasex-i n-Māssināḡ wa

mäqqārān ilān ālxurmāt, ənta a-s Āmaɣlas-nānāɣ.

¹⁴ Ənta-en-dāɣ a ikfān iman-net, inɣāl ašni-net, ämmut dāɣ-idāggan-nānāɣ i-ad-hanāɣ-dd-ikkəs dāɣ-e d t-illām iba n-iqqud, iššəšdāj-anāɣ, ij'-anāɣ tamətte-net tədgažāt hak ašāl dāɣ-iji n-imārkedān.

¹⁵ Isālan-wi-dāɣ, səmmətār sār-sān äddināt, sāɣər-asān-tān, tāɣtələd-tān sār-sān s-əmmək wa s-t-e-āj ere äzzarān i-äddināt, wār kāy-iläkkähet āwadəm.

3

Asjəd i-käl-əlxəkum

¹ Səktəw-dd imumənān a-s iwar-tān ad-sajadān i-imizārān n-ākall d-käl-əlxəkum-net, mašälnet a-wa fälla-sān ätiwārhan, əjənet hak ašāl fäl amišəl n-a-wa olāɣān.

² Wār tizəmnet āwadəm wāl' iyyān, wār kānnəsnet, umasnet dāgg-älɣafyāt s-azedān ul-hawān-nāsān i-äddināt iket-nāsān.

³ Wār hin-təttəwām a-s ibda, näkkäneḍ-dāɣ kälā nāmoos älžuhal s-wār t-illa a ässimɣārān, nānimāšrāy i-Mässināɣ, noška, wār t-illa erk derhan d-Iblis s-wädden ännihäḍ dāɣ-nāɣ, wār hanāɣ-išla ar tāllābäst jer-iman-nānāɣ d-derhan n-a ila āwadəm wār nəla.

⁴ Māšan, ašāl wa dd-äsnāfaläl Mässināɣ-i n-Āmaɣlas-nānāɣ miɣaw-net d-tārha-net i-dāgg-adəm, iɣlās-anāɣ dāɣ-äššarān-win-dāɣ.

⁵ Iɣlās-anāɣ, wädden a-s innin ill'-e a oɣadān nāmesäl, änn-ak, iɣlās-anāɣ dāɣ-təssəba n-təmɣäre n-tāhanint-net, iššəšdāj-anāɣ s-tārna

n-Unfas Šaddijän i-ad-numas äddinät äynaynen; ikf'-anäx tämudre täynayät.

⁶ Mässinäx a fälla-näx-dd-äzzäbben Unfas Šaddijän s-tānoflayt dāx-idəm n-Ämaylas-nänäx, YisaÄlmasex.

⁷ A-wen, ij'-e dāx-ännuymät-net i-ad-numas s-tārna-net äddinät data-s lanen idəm, numas iməkkusa-net wi äsjär ättäma n-tämudre ta täylälät-i s-nəjār ättäma-net.

⁸ A-wa mäjräd änihäjjän, ärheex day ad-t-sənniləsäd hullan i-äddinät i-ad-sār-s əssanän, ədgəzän wi n-imumənän dāx-iji n-imärkedän, ənta-den-dāx a-wa ähusken infän dāgg-adəm iket-näsän s-härät.

⁹ Hekäyy! Wär tänmäntäsäd mäjräd d-äwadəm wäl' iyyän ed wär t-illa a infa a-wen. Äyy fälla-k abäraj dāx-ättarexän d-härät n-iməjridän wären əzley d-taxxalen, wär täsjätäd mäjräd d-amsiwi-net wärän oher härät dāx-isälan n-alämär wa n-ännäbi Mosa, wär t-illa a-s infa a-wen-dāx, əšləy-as, mälayäxna xas.

¹⁰ E-d tənhäyäd ere änimäšräyän, itattärän bādḍo-bādḍo jer-äddinät, äj'-as aḡätal wa äzzarän, təjəd-as day wa s-əssin. Afäl unjäy s-asjəd-hak, səssijəj-t iman-näk

¹¹ ed təssanäd a-s äwadəm šund-wen, äbas təha tukseḍa n-Mässinäx ulh-net, imməntäl i-iman-net, orāw-dd sār-sän əlhəllak.

Ajilal n-mäjräd

¹² Afäl sār-k-in äšmašäläx Artimas meyx Tušik, wär täjj a fäl wär hi-dd-tosed, äqḡaläx-ak dāx-aḡrəm wa n-Nikabolis ed dihen-dāx ad-kittəwäx ad-səssikəyäx tajrəst.

¹³ Eðhəl Zenas wa n-änabdid ənta d-Äbbäloš, uday faw ad-əmyutärän s-härät dəḡ-asikəl-näsän.

¹⁴ Wār-änhäjja ad-ämoosän imumənän, äddinät s-äqqurän ifassän-näsän, əlmədnet iji n-a-wa oläḡän i-ad-ijjəš ärramät tämudre-näsän dat-Mässinäḡ.

¹⁵ Ähuulän-käy-in äddinät wi ḡur-i t-əllänen iket-dəḡ-näsän, tähuuläd-in day imärhan-nänäḡ wi dār-nohär äddin iket-näsän.

Issənsa Mässinäḡ fälla-wän ännuymət iket-dəḡ-näwän. Amin!

Ălənžil n-Ÿisa Ălmasex: Kitab Ălmuqăddăs
Tamasheq: New Testament

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Tamasheq)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

b95f369b-a236-5ca8-8cab-11f74279d73c